

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2015

PORTUGAIS

LANGUE VIVANTE 2

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série **L** Langue Vivante Approfondie (**LVA**) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/8 à 8/8.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Document n° 1

Noca Ramos: *designer* de bicicletas

5 Todos os dias, o ritual repete-se. Noca Ramos pega na sua bicicleta e sai de casa, na Gafanha da Nazaré. Apanha o ferry até S. Jacinto e depois pedala forte pela marginal da Costa Nova. "Chego a fazer mais de 100 quilómetros!", conta. Quem o vê na bicicleta - a última é preta -, até costuma brincar: "Lá vem o Batman..." Mas a maioria desses desconhece que Noca Ramos, 37 anos, formado em arquitetura e em design de comunicação, é dos poucos portugueses que se pode gabar¹ de conduzir uma bicicleta totalmente concebida e fabricada por si. O que começou por ser um passatempo "para limpar a cabeça", ameaça tornar-se² num sério negócio. Desde que tem publicado fotos das suas *bikes* em fóruns internacionais de apaixonados pelas duas rodas, 10 não param de lhe chegar propostas para construir réplicas das suas bicicletas. Sobretudo de Barcelona e Bilbao, em Espanha, mas também de Nova Iorque. "Nunca pensei fazer disto negócio, só que está a ser cada vez mais difícil dizer que não. Sou apenas um *designer* que faz bicicletas no tempo livre", brinca. Noca Ramos confessa-se "assustado" com o êxito³ que as suas criações têm obtido - principalmente, no estrangeiro.

15 Às bicicletas, Noca Ramos acrescentou uma linha de *T-shirts*, com igual sucesso fora de portas. Caracteriza as suas peças como "nuas"⁴. E, sobretudo, muito leves. Feitas à mão e, portanto, com carinho. Uma a uma. Daí que haja algumas - as primeiras, principalmente - que não vende por dinheiro nenhum.

Florbela Alves, *visao.sapo.pt*, 4/09/2012

¹ gabar-se: *se vanter*

² ameaça tornar-se: *semble s'orienter vers*

³ assustado com o êxito: *surpris du succès*

⁴ nuas: *basiques*

De duas rodas em Almada

Almada está a dar espaço à bicicleta, através de uma enorme rede de ciclovias e regras, para que fique em pé de igualdade com o carro.

Quando o plano estiver completo, o concelho¹ terá 223 quilómetros de vias exclusivas para bicicletas – mais do que a distância que separa Lisboa de Coimbra. O Plano Almada Ciclável passa também por ações contínuas de sensibilização de crianças, jovens e adultos. Conta com uma parceria com a Transtejo, para permitir aos lisboetas irem a pedalar para as praias da Costa da Caparica, levando a bicicleta nos barcos que fazem a travessia entre Belém e a Trafaria; e tem o empurrão² de um regulamento municipal que obriga cada prédio novo ou remodelado a disponibilizar um lugar de estacionamento para velocípedes por cada apartamento com menos de 100 metros quadrados. [...] Assim, hoje, já é possível ir de bicicleta a algumas escolas locais e visitar museus do concelho com todo o conforto. [...]

“O nosso objetivo é democratizar o espaço público”, diz Catarina Freitas, Diretora do Departamento de Estratégia e Gestão Ambiental Sustentável da Câmara de Almada. “A bicicleta pode e deve ser um meio de transporte complementar. O carro já não é rei e senhor da cidade.” A responsável pelo projeto garante que o plano está a dar resultados. “Há cada vez mais gente a ir trabalhar de bicicleta e temos recebido imensos pedidos de novos percursos por parte da população.”

Catarina Freitas gostava, agora, de ver o Plano Almada Ciclável alargado a toda a Área Metropolitana de Lisboa.

Luís Ribeiro, *Visão*, 2 de agosto de 2012

¹ o concelho: *l'une des divisions administratives territoriales portugaises*

² o empurrão: *l'impulsion, le soutien*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

LV2 Série L

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

I. Identifique o tema comum aos dois documentos. Justifique com uma frase ou expressão do documento.

Documento n° 1:

II. Transcreva as informações relativas a Noca Ramos que indicam:

1. o lugar onde mora.
2. o meio de transporte que mais utiliza.
3. a idade.
4. os diplomas.
5. os produtos que fabrica.

III. Responda às perguntas seguintes. Justifique com uma frase ou expressão do documento.

1. Em que consiste o ritual de Noca Ramos?
2. De que é que ele se pode gabar?
3. Como é que Noca Ramos se tornou conhecido internacionalmente?
4. Que propostas chegam a Noca Ramos? De onde?
5. Como é que ele se sente com o sucesso das suas criações?

Documento n° 2:

IV. Escolha e copie a resposta certa. Justifique com uma frase ou expressão do documento.

1. Para dar espaço à bicicleta, Almada está a:

- a. incentivar o uso do carro.
- b. criar uma rede de ciclovias e de regras.
- c. modernizar os transportes públicos.

2. O projeto conta com a parceria da:

- a. Câmara de Lisboa.
- b. Costa da Caparica.
- c. Transtejo.

3. Durante a travessia entre Belém e Trafaria:

- a. deixa-se a bicicleta em Belém.
- b. recupera-se a bicicleta em Trafaria.
- c. leva-se a bicicleta nos barcos.

4. O objetivo deste projeto é:

- a. democratizar o espaço público.
- b. mostrar que o carro é o senhor da cidade.
- c. impor o uso da bicicleta na cidade.

V. Transcreva os elementos que mostram que:

1. o projeto de sensibilização se destina a um público vasto. *(1 elemento)*
2. é possível andar de bicicleta em boas condições. *(1 elemento)*
3. o projeto para dar espaço à bicicleta tem sucesso. *(1 elemento)*
4. Catarina Freitas espera que esse projeto sirva de exemplo a outras cidades. *(1 elemento)*

VI. Responda à pergunta seguinte:

Porque é que podemos afirmar que o plano “Almada Ciclável” foi preparado com minúcia?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.

VII. Responda à pergunta seguinte:

Nos documentos n° 1 e n° 2, a bicicleta é apresentada sob pontos de vista diferentes. Indique essas diferenças.

EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

1. Um apaixonado por duas rodas contacta Noca Ramos para lhe fazer uma encomenda. Imagine o que ele vai escrever no fórum para:

- se apresentar,
- expor o seu pedido,
- indicar as suas exigências (*bike* simples, dupla, medidas, cor, personalização...),
- se informar sobre os preços e os prazos,
- agradecer e se despedir.

(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.)

2. Dê a sua opinião sobre esta afirmação: “*A bicicleta é um meio de transporte ideal para o respeito do meio ambiente mas nem sempre as condições são favoráveis para o seu uso*”. Ilustre com exemplos.

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. Imagine o texto publicitário que Catarina Freitas escreveu para apresentar o plano “Almada Ciclável”.
(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.)
2. A ecologia será atualmente a principal preocupação que tem a nossa sociedade ou haverá outros desafios para enfrentar? Estructure e ilustre a sua argumentação.

<p style="text-align: center;">TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT LV2 Séries ES, S, ST2S, STMG, STI2D, STD2A, STL</p>
--

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

I. Identifique o tema comum aos dois documentos. Justifique com uma frase ou expressão do documento.

Documento n° 1:

II. Transcreva as informações relativas a Noca Ramos que indicam:

1. o lugar onde mora.
2. o meio de transporte que mais utiliza.
3. a idade.
4. os diplomas.
5. os produtos que fabrica.

III. Responda às perguntas seguintes. Justifique com uma frase ou expressão do documento.

1. Em que consiste o ritual de Noca Ramos?
2. De que é que ele se pode gabar?
3. Como é que Noca Ramos se tornou conhecido internacionalmente?
4. Que propostas chegam a Noca Ramos? De onde?
5. Como é que ele se sente com o sucesso das suas criações?

Documento n° 2:

IV. Escolha e copie a resposta certa. Justifique com uma frase ou expressão do documento.

1. Para dar espaço à bicicleta, Almada está a:

- a. incentivar o uso do carro.
- b. criar uma rede de ciclovias e de regras.
- c. modernizar os transportes públicos.

2. O projeto conta com a parceria da:

- a. Câmara de Lisboa.
- b. Costa da Caparica.
- c. Transtejo.

3. Durante a travessia entre Belém e Trafaria:

- a. deixa-se a bicicleta em Belém.
- b. recupera-se a bicicleta em Trafaria.
- c. leva-se a bicicleta nos barcos.

4. O objetivo deste projeto é:

- a. democratizar o espaço público.
- b. mostrar que o carro é o senhor da cidade.
- c. impor o uso da bicicleta na cidade.

V. Transcreva os elementos que mostram que:

1. o projeto de sensibilização se destina a um público vasto. *(1 elemento)*
2. é possível andar de bicicleta em boas condições. *(1 elemento)*
3. o projeto para dar espaço à bicicleta tem sucesso. *(1 elemento)*
4. Catarina Freitas espera que esse projeto sirva de exemplo a outras cidades. *(1 elemento)*

VI. Responda à pergunta seguinte:

Porque é que podemos afirmar que o plano “Almada Ciclável” foi preparado com minúcia?

EXPRESSION ÉCRITE

Vous traiterez en portugais le sujet suivant :

(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.)

Dê a sua opinião sobre esta afirmação: “*A bicicleta é um meio de transporte ideal para o respeito do meio ambiente mas nem sempre as condições são favoráveis para o seu uso*”. Ilustre com exemplos.